

AUDIUM

Bedienungsanleitung für Comp Lautsprecher
Instruction Manual for Comp Loudspeakers



Sehr geehrter Musikliebhaber,

Vielen Dank für den Kauf eines Produktes aus unserem Hause!

AUDIUM Produkte repräsentieren innovative Technologien und ein exzellentes Fertigungsniveau mit nur einem Ziel: **Ihnen das Herz und die Seele der Musik zu vermitteln.** Die kurze Zeit der Beschäftigung mit den folgenden Seiten wird Ihnen helfen, die Freude an Ihrem AUDIUM Produkt auf Dauer zu erhalten.

	Seite
Gebrauch, Pflege und Garantie	1
Auspacken und vorbereiten der Lautsprecher	2
Aufstellung der Lautsprecher	3
Anschließen der Lautsprecher	4
Raumanpassung des integrierten Subwoofers	5

AUDIUM - Ideen, die man hört!

Dear Music Lover,

Thank you very much for having bought a AUDIUM loudspeaker!

AUDIUM Products represent innovative technology and an excellent level of production skills with only one goal: **to bring you the heart and soul of music.** To make sure that you get the maximum out of your AUDIUM product, we strongly advise you to read this manual carefully. It will only take a few moments.

	Page
Handling, Care and Warranty	1
Unpacking and Preparing the Loudspeakers	2
Placement of the Loudspeakers	3
Connecting the Loudspeakers	4
Room adaptation of the integrated Subwoofer	5

AUDIUM - Ideen, die man hört!

Gebrauch und Pflege der Lautsprecher

Einspielen: Lautsprecher benötigen Sie eine gewisse "Einspielzeit" bis sich alle mechanischen Teile in den entsprechenden Toleranzbereichen bewegen. Erst dann ist die Entfaltung des gesamten Klangpotentials möglich. Zum Einspielen sollten sie 1-2 Tage ein Musiksignal mit möglichst vielen Frequenzanteilen wiedergeben. Gut geeignet sind spezielle Einspiel-CDs (mit Rosa Rauschen) oder Ihr Radioempfänger, wenn er auf eine nicht belegte Empfangsfrequenz eingestellt ist.

Pflege: Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden sie keine scharfen Reinigungsmittel sowie Möbelpolitur oder andere Pflegemittel. Die Lautsprecherchassis können Sie vorsichtig mit einem sehr weichen Pinsel entstauben. Vermeiden Sie dabei, die Chassis bzw. die Membranen mit den Fingern zu berühren.

Garantiehinweis

Wenn sie in den Genuß der erweiterten AUDIUM-Garantie von 5 Jahren kommen möchten, so registrieren Sie bitte Ihre Lautsprecher bei AUDIUM. Erledigen Sie dies entweder über unseren Online-Registrierungsservice - verfügbar im Internet unter <http://www.audium.com/registrierung/> - oder bitten Sie Ihren Fachhändler, dies für Sie durchzuführen.

Handling and Care of the Loudspeakers

Burn-In: Loudspeakers are equipped with movable parts. Thus they require a specific "Burn-In time" until these parts can move in the required tolerance range. After this period, the loudspeakers can develop their full acoustic potentials. For the burn-in of your new AUDIUM loudspeakers, you should play-back music signals with a very broad frequency spectrum for 1-2 days. Preferably you can use a special Burn-In CD (containing pink noise signal) or you radio receiver after tuning it to an unassigned frequency.

Care: For cleaning, use a soft dry or slightly damp cloth. Please avoid aggressive cleaning agents as well as special furniture polishes or any other cleaning fluids. Dust from the chassis can be removed gently by using a fine furniture brush. Avoid touching the chassis and membranes.

Warranty Information

For being independent of your regional dealer/distributor we strictly recommend to use our international warranty registration. So please visit <http://www.audium.com/registration/> to register your Loudspeaker. Within your registration we are offering you an international worldwide warranty under the regulations of AUDIUM.

Auspacken und Vorbereiten der Lautsprecher

Die AUDIUM-Lautsprecher werden jeweils in einem Kartons geliefert. Nach dem Öffnen entfernen Sie die Schutzelemente aus Schaumstoff und den schwarzen Textilbeutel. Bewahren Sie die Verpackung gut auf - nur damit lassen sich die Lautsprecher sicher transportieren.

Spikes: AUDIUM Standlautsprecher sind so konzipiert dass sie das Musiksignal ideal zum Hörplatz abstrahlen wenn die Front leicht nach hinten geneigt ist. Schrauben Sie dazu die vorderen Spikes nur ca. 5mm, die hinteren Spikes vollständig in die dafür vorgesehene Gewindebohrung. Achten Sie darauf, daß der Lautsprecher fest auf allen vier Spikes steht. Zuletzt kontern Sie die Spikes mit den mitgelieferten Muttern um die Position zu fixieren.

Abdeckungen: Die Lautsprecher werden standardmäßig mit Staubschutzabdeckungen ausgeliefert. Diese sind einfach auf die Lautsprecherfront aufgesteckt und können mit geringem Kraftaufwand abgezogen und wieder aufgesteckt werden. Obwohl die Abdeckungen nach akustischen Aspekten konstruiert wurden, erhalten Sie die beste klangliche Performance wenn diese abgenommen werden.

Unpacking and Preparing the Loudspeakers

The AUDIUM speakers are delivered in separate cartons. After opening them, remove the polyfoam protection elements and the black textile bag. Do not dispose the packaging - you can carry the speakers in a safe way only when using the original packaging.

Spikes: AUDIUM floor speakers radiate sound best when the front baffle is inclined for a few degrees. Therefore screw the front spikes for 5mm, the rear spikes totally into the designated winding-drills. Take care that the speaker has a steady position. Finally, tighten the spikes with the appropriate screw-nuts.

Dust-Caps: The loudspeakers are equipped with dust-caps per default. These are simply attached to the speaker front and can be removed with low force through pulling them off, if you desire. Even though these dust-caps have been designed according to acoustic aspects, the best sound performance can be achieved when they are removed from the loudspeakers.

Aufstellung der Lautsprecher

Hörposition: Wie in Abb. 1 dargestellt bilden die beiden Lautsprecher und Ihre Hörposition ein gleichschenkeliges Dreieck mit den Kantenlängen A und B. Der Abstand A zwischen den Lautsprechern muss kleiner sein als der Abstand B zwischen den Lautsprechern und Ihrer Hörposition. Abstand A sollte des weiteren 2 Meter nicht unterschreiten.

Position im Raum: Physikalisch bedingt bewirkt eine Positionierung des Lautsprechers näher als 80cm an einer Wand eine Verstärkung der Basswiedergabe. Durch Veränderung dieses Wandabstandes können Sie die Bassintensität an den Raum und Ihren Geschmack anpassen.

Anwinkelung: Richten Sie die Lautsprecher so aus daß die Front zu Ihrer Hörposition zeigt und Sie trotzdem die innere Seitenwand sehen können.

Die Aufstellung der Lautsprecher ist maßgebend für den resultierenden Klang - Experimentieren Sie mit der Aufstellung und lassen Sie Ihr Gehör urteilen!

Placement of the Loudspeakers

The placement of loudspeakers is very important for the quality of the resulting sound.

Listening Position: As shown in Fig. 1, both speakers and the listening position span up a triangle with two equal sides of length B and the third side of length A. The distance A between the loudspeakers must not exceed the distance B between the loudspeakers and your listening position. Additionally, distance A should be at least 6.5 feet.

Position within the room: Due to physical reasons, a positioning of a loudspeaker near a wall at a distance of less than 2.5 feet causes a gain of the bass and low-level frequencies. Through changing this distance, you can adjust the intensity of bass reproduction according to the properties of your listening room and your personal taste.

Don't hesitate to experiment and let your ear decide which location sounds best!

Angle the speakers: Let the front baffle of the speaker point to your listening position while still showing the inner side wall of the speaker cabinet.

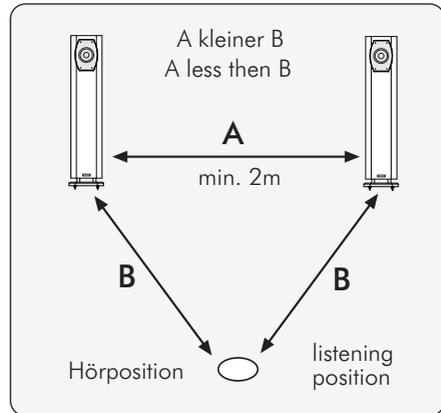


Abb. 1: Lautsprecheraufstellung
Fig. 1: Speaker placement

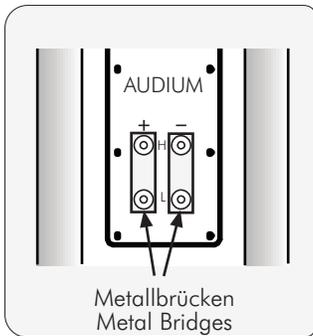
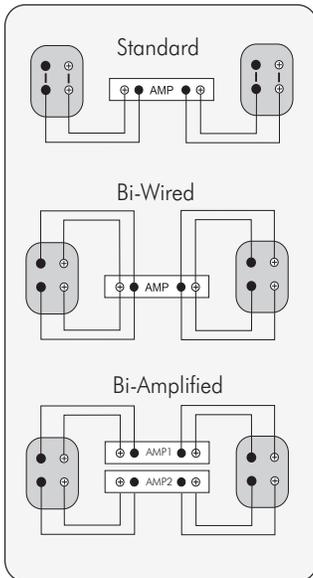


Abb. 2, Fig. 2: Terminal

Abb. 3: Anschlussarten
Fig. 3: Connection Types

Anschließen der Lautsprecher

AUDIUM Lautsprecher sind mit Bi-Wiring Terminals ausgestattet (Abb. 2) und können daher auf drei Arten betrieben werden (Abb. 3). Die Konfigurationen unterscheiden sich jeweils in der erreichbaren Klangtreue. **Die Metallbrücken müssen im Bi-Wiring und Bi-Amping Betrieben entfernt werden!**

Standard: Jeder Lautsprecher wird über ein Lautsprecherkabel mit dem Verstärker verbunden. Dazu müssen die Brücken am Lautsprecher-Terminal eingesetzt sein (siehe Abb. 2).

Bi-Wired: Die zwei Chassis (Breitband u. Bass) werden je über ein separates Kabel mit dem Verstärker verbunden.

Bi-Amplified: Die Chassis der Lautsprecher werden über separate Kabel mit separaten Verstärkern (je einer für

Connecting the Loudspeakers

AUDIUM loudspeakers are quipped with a Bi-Wiring terminal (see Fig. 2), allowing three different modes of operation (see Fig. 3). The configurations vary in the achievable degree of fidelity.

For Bi-Wired or Bi-Amplified configuration remove the metal bridges from the bi-wiring terminal!

Standard: Each loudspeaker is connected to the amplifier through a single loudspeaker cable. Therefore, the bridges have to be placed on the bi-wiring terminal (see Fig. 2).

Bi-Wired: Each loudspeaker is connected to the Amp via two speaker cables (one for the full-range, one for the woofer).

Bi-Amplified: The full-range and woofer-chassis of the loudspeakers are connected to two amplifiers with separate cables.

Raumanpassung des integrierten Subwoofers

Wie bereits auf Seite 3 erklärt ist die Aufstellung des Lautsprechers maßgeblich an der Tieftonwiedergabe beteiligt. In akustisch ungünstigen Räumen kann der Tieftonbereich aber dominieren und an Präzision verlieren.

In diesen Fällen kann es sich als positiv erweisen die Bassreflexöffnung auf der Lautsprecherrückseite durch das mitgelieferte Schaumstoffkissen zu verschließen (siehe Abb. 4).

Der durch diese Öffnung abgegebene Schall wird geringer und die Anregung des Raumes wird reduziert.

AUDIUM - Ideen, die man hört!

Room adaptation of the integrated Subwoofer

As mentioned on page 3 the placement of the speaker is a major issue in bass reproduction. In acoustically unfavourable rooms the bass can dominate music and lose precision.

In this case it can be helpful to close the bass-reflex tunnel on the backside of the speaker with the delivered foam plug (see fig. 4).

This reduces the sonic radiation through the bass-reflex tube thus resulting in lower room stimulation.

AUDIUM - Ideen, die man hört!

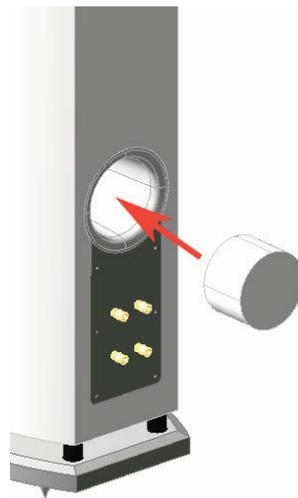


Abb. 4: Verschließen des BR-Rohres
Fig. 4: Closing the BR-tunnel



AUDIUM

AUDIUM HiFi, Catastraße 7b, 12109 Berlin, Germany
Tel: +49 (030) 613 47 40 - Fax: 49 (030) 703 79 39
kontakt@audium.com - www.audium.com